

**Kann ich** die Seele **weiten**, / **Dass sie** sich selbst **verbindet**  
**Posso io** la anima **dilatare**, / **affinché ella** sé stessa **congiunge**

Empfangnem Welten-Keimesworte? / **Ich ahne**, dass **ich** Kraft **muss**  
*concepita parola del germe-dei mondi?* / **Io presagisco**, **affinché io** forza **devo**

**finden** / Die Seele würdig zu gestalten, / Zum Geisteskleide **sich zu bilden**.  
**trovare** / *l' anima degnamente a formare, / a che manto dello spirito formarsi.*

**kann** v/i. D können  
 (konnte|gekonnt) **potere**  
 pres. ind. 1a sing.; **posso**

**ich** pron. pers. (gen. meiner,  
 dat. mir, acc. mich) m 1a  
 sing.; **io**

**die** art. f sing.; **la**

**Seele** sost. f ~ (-, -n); **anima**

**weiten** v/t. D ~  
 (weitete|geweitet); **allargare**,  
**dilatare**

**dass** cong.; **affinché, che**

**sie** pron. pers. f (gen. ihrer,  
 dat. ihr, acc. sie) nom 3a  
 sing.; **ella, essa**

**sich** pron.; **sé, si**

**selbst** pron.; **stesso, stessa**

**verbindet** v/t. F verbinden  
 (verband|verbunden) **legare**,  
**congiungere**, **unire** ind.  
 pres. 3a sing. cong. retto da  
 dass; **congiunga**  
**ver-** come pref. v. indica il  
 raggiungimento di uno stato  
 finale (*gehen* “andare”,  
*vergehen* “finire, comple-  
 tarsi, arrivare alla morte”;  
*brennen* “bruciare”, *verbren-  
 nen* “bruciare completa-  
 mente”

empfangnem agg. dat. n;  
**ricevuto, accolto, concepito**

**Welten-Keimesworte** parola  
 composta da **worte** sost. n  
**Wort** (-[e]s, Wörter/-e; il pl.  
 in Wörter si usa solo col  
 significato di Vokabel);  
**parola** f, **vocabolo** m,  
**espressione** f, **discorso** m e  
 da **Keimes** sost. m **Keim** (-  
 [e]s, -e) **germe**, **germoglio**  
 gen.; **del germe** e da **Welt**  
 sost. f (-, -en) pl. gen. (compl.  
 di specif.) **dei mondi** m;  
**Parola del germe dei mondi**

**ich** pron. pers. (gen. meiner,  
 dat. mir, acc. mich) m 1a  
 sing.; **io**

**ahne** v/t. D ahnen  
 (ahnte|geahnt) **presagire**,  
**intuire** ind.|cong. pres. 1a  
 sing.; **presagisco** o **presagi-  
 sca**

**dass** cong.; **affinché, che**

**ich** pron. pers. (gen. meiner,  
 dat. mir, acc. mich) m 1a  
 sing.; **io**

**Kraft** sost. f ~ (-, Kräfte);  
**forza**

**muss** v/i. F müssen  
 (musste|gemusst); **dovere**  
 ind. pres. 1a sing.; **devo**

**finden** v/t. F ~  
 (fand|gefunden); **trovare**

**die** art. f sing.; **la**

**Seele** sost. f ~ (-, -n); **anima**

**würdig** avv. **degnamente**,  
**dignitosamente**, **rispettabil-  
 mente**

**zu** prep. sempl. dat.; **a, in, da,  
 di, verso, per, su**

**gestalten** v/t. D ~  
 (gestaltete|gestaltet); **forma-  
 re, dar forma, plasmare**

**zum** prep. art. dat.  
 contrazione di Zu dem; **zu**  
 prep. sempl. dat.; **a, in, da,  
 di, verso, per, su** e **dem** art.  
 m/n sing. dat.; **a cui, al quale,  
 a che**

**Geisteskleide** parola  
 composta da **Kleid** sost. n ~  
 (-[e]s, -er) dat.; **vestito** m,  
**manto** m, **veste** f e da **Geist**  
 sost. m (-[e]s, -er/-e) gen. si  
 traduce col compl. di spec.;  
**dello spirito**. **Manto dello  
 spirito**

**sich zu bilden** v/prnl. D ~  
 (bildete|gebildet); **formarsi**,  
**svilupparsi, istruirsi**

un aiuto per la pronuncia

ä – e aperta / äü – òi / ö – a metà fra o e e (eu francese) / ü – u lombardo / ß – ss  
 ai ei – ai / au si pronuncia au con l’accento sulla àu / ei – ai / eu – òi / ie – i / y – u  
 b – a fine di parola p / c – davanti a e, i, ä, ö – z / ch – aspirazione gutturale / d – a fine di parola t  
 g – sempre duro e gutturale / g – a fine parola k / gn – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)  
 j – i / qu – kw / sch – sc (come la sc di “sci”) / sp – come sch + p / st – come sch + t / tsch – c dolce di “ciao”  
 v – f / w – v